

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Факультет гуманитарных и социальных наук

Рекомендовано МССН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины «Иностранный язык»

Рекомендуется для направлений подготовки/специальности

магистры

41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Направленность программы (профиль)

Китай

Москва, 2021 г.

1. Цели и задачи дисциплины «Основы перевода научных текстов для магистерских программ ФГСН (французский язык, «второй»)»

Целью дисциплины является

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого студентами на предыдущей ступени образования (бакалавриат)
- дальнейшее развитие их языковой и коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального общения, а также для дальнейшего самообразования.
- совершенствование коммуникативной компетенции и формирование специфических умений рецептивной и продуктивной речевой деятельности как компонентов профессиональной компетенции;
- совершенствование терминологической базы в сфере академического сотрудничества и научной коммуникации на французском языке;
- языковая подготовка, достижение гармоничного сочетания профессиональных навыков, коммуникативной компетенции и владения научным французским языком на уровне решения профессиональных задач.

Основными задачами учебной дисциплины являются:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления магистрантами профессиональной и научной деятельности в соответствии с их специализацией на иностранном языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения;
- развитие у магистрантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Основы перевода научных текстов для магистерских программ ФГСН (французский язык, «второй»)» относится к обязательным дисциплинам базовой части учебного плана.

В таблице №1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица №1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
	Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)		
Общепрофессиональные компетенции			
	Способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке		

	Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран (ОПК-1); Способен участвовать в реализации основных профессиональных и дополнительных образовательных программ (ОПК-9);		
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4; ОПК-1; ОПК-9.

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и изучаемой специальности
- лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности
- основные способы работы над языковым и речевым материалом профессиональной тематики, в том числе основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.)

Уметь:

- вести диалог на разговорном уровне, диалоги и полилоги в ситуациях профессионального общения
- вести деловую переписку, составлять деловую и документацию
- готовить доклады и презентации по специальности
- использовать знание иностранного языка для получения профессионально значимой информации из различных источников (деловая документация, книжные издания, пресса, радио, телевидение, Интернет-ресурсы)
- выполнять устные/письменные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык

Владеть:

- навыками устной и письменной иноязычной речевой деятельности в сфере бытовой и профессиональной коммуникации
- наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями
- навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии и полемики, практического анализа логики различного рода рассуждений
- основами реферирования и аннотирования иностранной литературы по специальности

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 18 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
		1	2	3
Аудиторные занятия (всего)	104	34	36	34
В том числе:	-	-	-	-
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	-	-	-	-
Семинары (С)		34	36	34
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	-
Самостоятельная работа (всего)	104	34	36	34
Общая трудоемкость час.	208	68	72	68
зач. ед.	9	3	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела Дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Monde de la science. Progrès scientifique	Мир науки. Научные открытия, теории и проблемы, связанные с ними. Перевод научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с французского языка на русский и с русского языка на французский.
2.	Science et méthodes scientifiques	Различные аспекты науки и научные методы. Чтение, конспектирование и реферирование научных статей по изучаемой проблематике. Общее понятие терминологических клише и устойчивых словосочетаний .
3.	Science et société	Уровень и степень влияния науки на общество. Академический перевод текста по специальности. Стилистические особенности научных работ и их перевода.
4.	Science et éducation	Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы. Академический перевод текста по специальности. Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.
5.	Rédaction de l' article scientifique	Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике. Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи. Написание статьи по изучаемой проблематике..
6.	Participation à la conférence internationale	Правила участия в международных конференциях и основные принципы подготовки доклада. Переписка с организаторами конференции и оформление документов для регистрации
7.	Présentation effective. Moyens audio-visuels	Установление контакта с аудиторией, технические средства презентации.
8.	Présentation effective. Réponses aux questions	Успешное завершение презентации. Ответы на вопросы. Подготовка презентации по изучаемой проблематике.

9.	Normes éthiques de la société scientifique moderne. Réputation scientifique.	Моральные и этические нормы современного учебного-гуманитария. Создание научной репутации.
----	--	--

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела Дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семин.	СРС	Всего час.
1.	Monde de la science. Progrès scientifique.				10	10	20
2.	Science et methodes scientifiques				12	12	24
3.	Science et société				12	12	24
4.	Science et éducation				12	12	24
5.	Redction de l'article				12	12	24
6.	Participation à la conférence internationale				12	12	24
7.	Présentation effective. Moyens audiovisuels				10	10	20
8.	Présentation effective. Réponses aux questions				12	12	24
9.	Normes éthiques de la société scientifique moderne. Réputation scientifique				12	12	24

6. Лабораторный практикум (при наличии)

№ п/п	№ раздела Дисциплины	Наименование лабораторных работ	Трудо-емкость (час.)
1.			

7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела Дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.			

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используется аудитории, имеющие следующее оборудование:

- аудиторная доска (с магнитной поверхностью и набором приспособлений для крепления демонстрационных материалов);
- экран;
- мультимедийный проектор;
- ноутбук.

9. Информационное обеспечение дисциплины

а) ТУИС РУДН

-РИНЦ//www.elibrary.ru

Sites sur le français académique : la rédaction de mémoires et thèses :

https://diplomeo.com/actualite-comment_rediger_un_memoire

<https://www.scribbr.fr/category/memoire/>

https://diplomeo.com/actualite-comment_rediger_un_memoire

<https://vocationenseignant.fr/12-conseils-pour-bien-reussir-son-memoire-de-master/>

<http://reussirsathese.com/rediger-comment-sy-mettre>

<https://biospraktikos.hypotheses.org/952>

<https://newt.phys.unsw.edu.au/~jw/these.html>

<https://www.corep.fr/guide-de-la-these/rediger-these/>
<http://www.academie-francaise.fr/la-langue-francaise/le-francais-aujourd'hui>
<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/le-ministere-et-son-reseau/decouvrir-le-ministere-histoire-terminologie/terminologie-et-neologie/article/les-10-mots-de-la-diplomatie>
<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/vivre-a-l-etranger/conseils-aux-familles-3104/>

https://fr.wikiversity.org/w/index.php?title=Gestion_des_Repr%C3%A9sentations_Diplomatiques&oldid=60378

https://baripedia.org/wiki/Gestion_des_Repr%C3%A9sentations_Diplomatiques

http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=4453

<http://www.diplomatie.gouv.ga/589-autres-informations/588-le-personnel/229-le-personnel/>

<https://megabook.ru/article/Дипломатическое%20представительство>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

- 1) Спыну Л.М., Сборник профессионально-ориентированных текстов для студентов специальности «Государственное и муниципальное управление», М., Цифровичок, 2012-70, учебное пособие.
- 2) Спыну Л.М., Сборник профессионально-ориентированных текстов для студентов специальности «Международные отношения», М., Цифровичок, 2012. - 43, учебное пособие.
- 3) Спыну Л.М., «Глоссарий дипломатических терминов» для студентов специальности «Международные отношения», Дополнение к учебнику Diplomatie.com (Франция), М., Цифровичок, 2015. - 43, учебное пособие.-
- 4) Спыну Л.М., Шереметьева О.А., Correspondance d'affaire: savoir traduire et rediger la lettre officielle (Деловая переписка: переводим и составляем деловое письмо), М., Цифровичок, 2016. - 74, учебное пособие.

б) дополнительная литература

- 1) Diplomatie.com : CLE international A2, B1 livre de l'élève 2005 BASSIE Claudie , CHAPSAL AnneMarie
- 2) Objectif diplomatie 1 (nouv. éd.) :Hachette FLE A1, A2, livre de l'élève + CD audio 2017 NAMIOT MarieHélène, RIEHL Laurence, SOIGNET Michel
- 3) Objectif diplomatie 2 : Hachette FLE B1, B2, livre de l'élève + CD audio 2011, SOIGNET Michel , guide pédagogique 2011
- 4) Communiquer en FOS : renforcement du français pour les étudiants , CIPA B1 - C1, livre + DVD-Rom intégré 2014, PETREA Elena coll.
- 5) Méthode de français juridique – 2ème édition, Dalloz , livre de l'étudiant 2017 N DAMETTE Eliane, DARGIROLLE Françoise
- 6) Тексты по специальности, подбираемые преподавателем индивидуально для каждого студента

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При подготовке к практическим занятиям обучающимся рекомендуется:

- внимательно изучать задание к практическим занятиям.
- выполнять заданные преподавателем задания по соответствующей теме.
- находить и анализировать необходимые для подготовки источники.
- составлять структурированный и логичный план ответа (доклада, презентации),
- планировать ответ по времени.

Основными видами самостоятельной работы по дисциплине являются:

- повторение изученного материала и материала учебников;
- чтение основной и дополнительной литературы;
- работа со словарями и справочниками;
- самостоятельное изучение разделов курса;
- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка мультимедийных презентаций;

- подготовка к промежуточной и итоговой аттестациям;
- написание научных статей и эссе;

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).

В процессе освоения учебной дисциплины у обучающегося формируются следующие компетенции:

Общекультурные компетенции

- способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу (ОК-1);
- готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);
- способность самостоятельно приобретать, в том числе и с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).

Общепрофессиональные компетенции

- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

- владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

Профессиональные компетенции

научно-исследовательская деятельность

- владение навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов собственных научных исследований (ПК-2);

- подготовка и редактирование научных публикаций (ПК-3);

прикладная деятельность

- способность к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);

- готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);

- владение навыками квалифицированного синхронного или последовательного сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12);

- выполнение научных исследований и проектных разработок в соответствии с научно-исследовательской и педагогической направленностью магистратуры (ПК-13);

В процессе освоения Дисциплины применяются основные виды контроля: *текущий, рубежный, промежуточный и итоговый*.

Текущий контроль может проводиться в форме опроса, тестирования, контрольных работ, проектных заданий и т.д.

Рубежный контроль осуществляется в рамках аудиторных занятий в устной и/ или письменной форме. Результат рубежной аттестации выражается количеством баллов, набранных студентом.

Промежуточный и итоговый контроль проводится в форме письменных контрольных работ, устных зачетов, экзаменов (письменных и устных) с использованием различных приемов проверки и оценки полученных знаний.

К основным формам контроля, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине, относится итоговая аттестация.

Выполнение заданий, предусмотренных программой курса, является обязательным для всех обучаемых.

Показателями оценивания компетенций на различных этапах формирования компетенций являются:

- знание терминов, понятий, категорий в рамках материала по дисциплине;
- активное владение пройденным грамматическим и лексическим материалом;

- умение создавать, редактировать и реферировать тексты как общей тематики, так и специализированной;
- умение переводить специальные тексты и статьи с французского языка на русский и с русского на французский.

Шкала оценивания компетенций на различных этапах их формирования включает следующие критерии:

- полное соответствие;
- частичное соответствие;
- несоответствие.
-

Балльно - рейтинговая система оценки качества освоения основных образовательных программ

1. Правила учета рейтинга при выставлении оценок.

Оценкатрадиц.	Неудовлетворит.		Удовлетворит.		Хорошо	Отлично	
Оценка ECTS	F(2)	FX(2+)	E(3)	D(3+)	C(4)	B(5)	A(5+)
Максимальная сумма баллов 100	Менее 30	31-50	51-60	61-68	69-85	86-94	95-100
Зачтено	51-100						

2. Описание оценок ECTS:

A – «Отлично»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

B – «Очень хорошо»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, все предусмотренные программы обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.

C – «Хорошо»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые задания выполнены с ошибками.

D – «Удовлетворительно»: теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенно характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

E – «Посредственно»: теоретическое содержание курса освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.

FX – “ Условно неудовлетворительно»: теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных задания не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близки к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышения качества выполнения учебных заданий.

F – «Безусловно неудовлетворительно»: теоретическое содержание курса не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

Положительными оценками, при получении которых курс (курсовая работа, практика) засчитывается студенту в качестве пройденного, являются оценки A, B, C, D и E.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

Разработчики:

доцент КИЯ ФГСН

старший преподаватель

Л.М. Спыну

Руководитель программы

Профессор кафедры ТИМО



А.В. Виноградов

Заведующий кафедрой

теории и истории международных
отношений РУДН



Д.А. Дегтерев

Заведующий кафедрой

доцент КИЯ ФГСН

Г.О. Лукьянова

Кафедра иностранных языков ФГСН

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры

« » 2020 г., протокол № _____

Заведующий кафедрой

_____ Лукьянова Г.О.

(подпись)

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине**

«Иностранный язык»

(наименование дисциплины)

41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Профиль: Китай

магистр

Квалификация (степень) выпускника

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

Направление/Специальность: направление магистратуры ФГСН 41.04.01. «Зарубежное регионоведение»

Дисциплина: «Иностранный язык»

Код контролируемой компетенции или ее части	Контролируемый раздел дисциплины	Контролируемая тема дисциплины	ФОСы (формы контроля уровня освоения)													Баллы темы	Баллы раздела		
			Аудиторная работа						Самостоятельная работа						Экзамен/Зачет				
			Опрос	Тест	Коллоквиум	Контрольная работа	Выполнение ЛР	Работа на занятии	»	Выполнение ДЗ	Реферат	Выполнение РГР	Выполнение КР/КП						
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 1: Monde de la science. Progrès scientifique	Тема 1: Мир науки.	+	+					+								+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Научные открытия, теории и проблемы, связанные с ними.	+	+					+								+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Перевод научных текстов разных видов и жанров (аннотация, реферат, эссе, научная статья, словарная статья и т.п.) с французского языка на русский и с русского языка на французский.	+	+					+		+						+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 2: Science et méthodes scientifiques	Тема 1: Различные аспекты науки и научные методы.	+	+					+								+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Чтение, конспектирование и реферирование научных статей по изучаемой проблематике.	+	+					+								+		

УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Общее понятие терминологических клише и устойчивых словосочетаний.	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 3: Science et société	Тема 1: Уровень и степень влияния науки на общество.	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Академический перевод текста по специальности.	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Стилистические особенности научных работ и их перевода.	+	+				+				+	+					+	
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 4: Science et éducation	Тема 1: Взаимовлияние образовательного процесса и научно-исследовательской работы.	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Академический перевод текста по специальности.	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Анализ текста и выявление влияния контекста на перевод терминов.	+	+				+				+	+					+	
УК-4; ОПК-1; ОПК-9	Раздел 5: Rédaction de l' article scientifique	Тема 1: Написание введения и заключения к научной статье по изучаемой проблематике	+	+				+				+	+				+		
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 2: Выбор литературы и подготовка списка литературы для статьи.										+							
УК-4; ОПК-1; ОПК-9		Тема 3: Написание статьи по изучаемой проблематике.	+	+				+				+	+					+	

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №

1 вопрос. Письменный перевод без словаря научного текста по специальности объемом 1500-1700 печатных знаков (с французского на русский язык). Время выполнения - 45 мин.;

Если сдающий экзамен правильно выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.

2 вопрос. Чтение и пересказ на французском языке основного содержания текста по специальности 1,5 печатных знаков. Время подготовки 15 мин.;

Форма проверки – передача содержания текста на французском языке и беседа на иностранном языке по прочитанному тексту.

3 вопрос. Беседа на французском языке по теме диссертации.
Задания для текущего контроля.

Компетенции: УК-4; ОПК-1; ОПК-9

Составитель:

Л.М. Спыну

Руководитель программы

Профессор кафедры ТИМО



А.В. Виноградов

Заведующий кафедрой

теории и истории международных отношений



Д.А. Дегтерев

A TRADUIRE ET RESUMER :

La sécurité du personnel des Nations Unies doit être la priorité de l'Organisation (Guterres)

En cette Journée internationale de solidarité avec les membres du personnel détenus ou portés disparus, le Secrétaire général de l'ONU, António Guterres, a déclaré que la sécurité du personnel des Nations Unies devait être la priorité de l'Organisation.

« Jour après jour, par monts et par vaux, le personnel des Nations Unies s'emploie inlassablement à aider les personnes les plus vulnérables, à protéger la planète et à construire un avenir meilleur pour tous. Malheureusement, cette mission fondamentale comporte souvent de grands risques », souligne le chef de l'ONU dans un message pour cette journée.

Seize employés de l'ONU ont été enlevés en 2018 et un seul à ce jour en 2019. Ils ont tous été relâchés.

À la date d'aujourd'hui, 21 membres du personnel des Nations Unies ont été arrêtés ou sont en détention, dont 5 retenus sans que les charges soient connues.

« Nous continuerons d'user de tous les moyens dont nous disposons pour obtenir la libération de nos collègues », déclare M. Guterres.

Il demande à tous les pays de soutenir la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé de 1994 et son Protocole facultatif de 2005. À ce jour, 95 pays seulement sont parties à la Convention et 33 pays au Protocole facultatif.

« Que ce soit dans leur pays d'origine ou à l'étranger, les membres du personnel des Nations Unies s'engagent d'une manière admirable à servir. Leur sécurité doit être notre priorité. En cette Journée internationale de la solidarité, je demande à tous les États membres et à la communauté internationale de demeurer résolu à leur accorder la protection dont ils ont besoin afin de poursuivre leur action au service de la paix et de la prospérité pour tous », conclut M. Guterres.

Cette journée de solidarité est célébrée chaque année à la date anniversaire de l'enlèvement d'Alec Collett, ancien journaliste qui travaillait à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) lorsqu'il a été enlevé par des hommes armés en 1985. Son corps a finalement été retrouvé dans la vallée de la Bekaa, au Liban, en 2009. La Journée de solidarité a pris une importance encore plus grande ces dernières années, alors que s'intensifient les attaques contre l'ONU.

Depuis la fondation de l'ONU, des centaines d'hommes et femmes ont perdu la vie à son service. Le nombre croissant et l'ampleur des missions de maintien de la paix des Nations Unies ont accru les risques : plus de vies ont été perdues durant les années 1990 que durant les quatre décennies précédentes combinées.

C'est à cette période que les États membres et le personnel des Nations Unies ont réalisé que plus l'ONU serait amenée à agir, plus elle deviendrait une cible.

La première résolution sur la sécurité du personnel des Nations Unies a été adoptée par le Conseil de sécurité en septembre 1993. L'Assemblée générale a adopté en décembre 1994 la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé.

Компетенции: УК-4; ОПК-1; ОПК-9

Составитель:

Л.М. Спыну

Руководитель программы

Профессор кафедры ТИМО



А.В. Виноградов

Заведующий кафедрой

теории и истории международных отношений



Д.А. Дегтерев